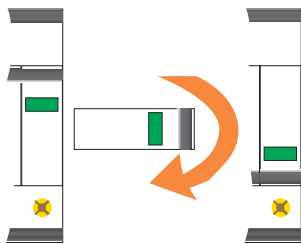
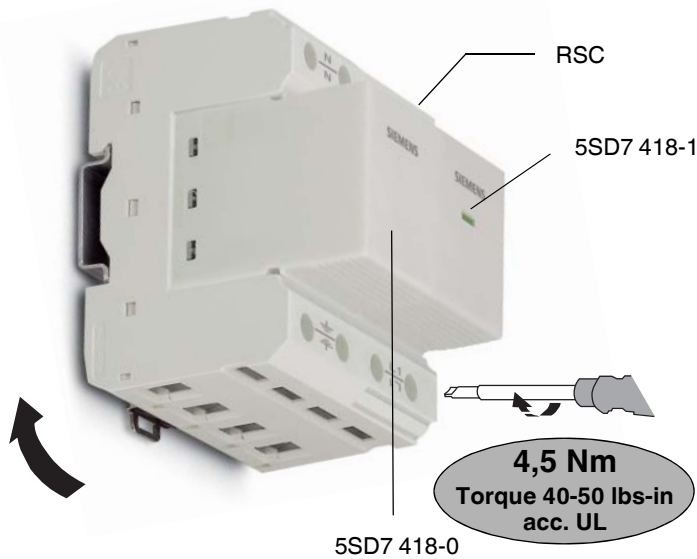
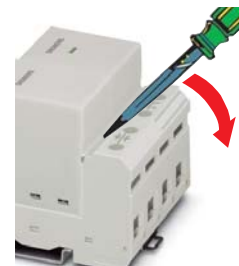
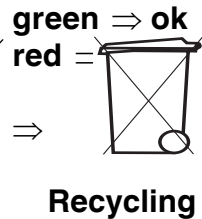


SIEMENS 5SD7 412-1

Montageanleitung Installation Instruction



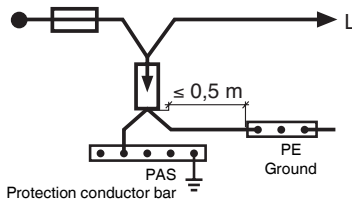
MLFB		5SD7 412-1	
Netzsystem / net system		TN-S / TT L1, N, PE	
Anforderungsklasse / requirement class		B nach VDE 0675-6-11:2007; SPD class I gemäß IEC 61643-1:2005; SPD Type 1 gemäß EN 61643-11:2002 + A11:2007	
Blitzschutzklasse / lightning protection level		III / IV, 50 kA	
Ableiterbemessungsspannung U_C / max. continuous operating voltage U_C		350 V AC 50/60 Hz	
Nennspannung U_N / nominal voltage U_N		230/400 V AC ... 240/415 V AC 50/60 Hz	
Blitzstoßstrom I_{imp} (10/350) μ s / lightning peak current I_{imp} (10/350) μ s		L-N / N-PE 25 kA / 100 kA	
Nennstoßstrom I_n (8/20) μ s / nominal discharge current I_n (8/20) μ s		L-N / N-PE 25 kA / 100 kA	
Schutzpegel U_p / protection level U_p		≤ 1.5 kV	
Kurzschlussfestigkeit bei max. Vorsicherung I_p / Short circuit resistance with max. backup fuse I_p		50 kA _{rms}	
Folgestromlöschfähigkeit I_{ff} / follow current limitation I_{ff}		25 kA (350 V AC) 50 kA (264 V AC)	
Temperaturbereich / operating temperature range		-40 ... +80°C	
Schutzart / degree of protection		IP20	
Max. Sicherung / max. back-up fuse		Application A: 125 A gL/gG - Seriell Application B: 315 A gL/gG - Parallel	
$\varnothing$ min. L, N, PE	AWG13-2	18 mm	2,5 mm ²
$\varnothing$ max. L, N, PE	AWG 12-2 (UL)	35 mm ²	25 mm ²
Ersatzstecker / replacement		5SD7 418-1 5SD7 418-0	



TN-S / TT

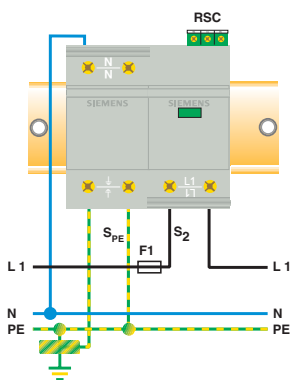
A

Serial wiring /
V-Durchgangsverdrahtung
DIN VDE 0100-534;
IEC 60364-5-53



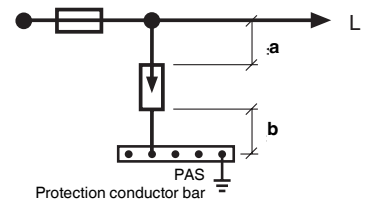
Backup Fuse / Vorsicherung

F1 A gL/gG	S ₂ mm ²	S _{PE} mm ²
25	10	16
35	10	16
40	10	16
50	10	16
63	10	16
80	16	16
100	25	16
125	35	16



B

Parallel wiring /
Anschluss im Stich
DIN VDE 0100-534 ⇒ (a, b ≤ 0,5 m)
IEC 60364-5-53; ⇒ (a + b ≤ 0,5 m)
CEI 81-8:2002-02



Backup Fuse / Vorsicherung

F1 A gL/gG	F2 A gL/gG	S ₂ mm ²	S _{PE} mm ²
25		10	16
35		10	16
40		10	16
50		10	16
63		10	16
80		10	16
100		16	16
125		16	16
160		25	25
200		35	35
250		35	35
315*	160	50	50
> 315		50	50

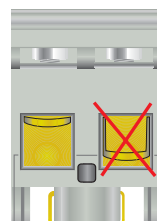
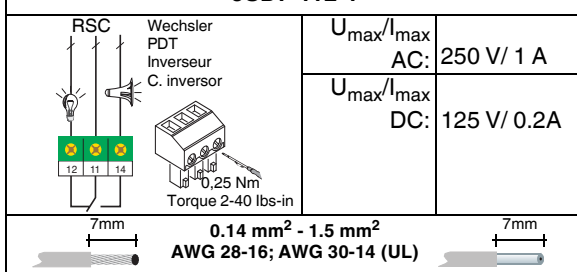
* max. Vorsicherung 315 A nach IEC 61643-1

* max. fuse 315 A according to IEC 61643-1

vom Hersteller empfohlene
Sicherung
fuse recommended by the manu-
facturer

Fernmeldekontakt / remote signalling contact

5SD7 412-1



Für eine sichere Funktion sind
auch nicht genutzte Klemmstel-
len anzuziehen.
To ensure safe and reliable
functioning, unoccupied
terminal points should also be
screwed tight.

Safety
instructions
see back view

SIEMENS

Siemens AG
I BT ET Q P
Siemensstr. 10
D - 93055 Regensburg

DE

5SD7 412-1 sind auf dem AEC-Prinzip koordinierte Ableiter, bestehend aus steckbaren Blitzstromableitern 5SD7 418... mit gekapselten Funkenstrecken.

Der Anschluss und die Montage des Gerätes darf nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen. Die nationalen Vorschriften und Sicherheitsbestimmungen sind zu beachten (siehe auch DIN VDE 0100-534... bzw. IEC 60364-5 53...).

Zudem sind landesspezifische Vorschriften und Gesetze einzuhalten.

Der Einsatz des Gerätes ist nur im Rahmen der in dieser Einbauanleitung genannten und gezeigten Bedingungen zulässig. Bei Belastungen, die über den ausgewiesenen Werten liegen, können das Gerät sowie die daran angeschlossenen elektrischen Betriebsmittel zerstört werden.

Bei Öffnen des Gerätes erlischt der Gewährleistungsanspruch gegenüber dem Hersteller.

Isolationsmessungen

Ziehen Sie vor einer Isolationsmessung in der Anlage den Schutzstecker. Andernfalls sind Fehlmessungen möglich. Setzen Sie den Stecker nach der Isolationsmessung wieder in das Basiselement ein.

EN

5SD7 412-1 are coordinated arresters on the AEC principle, consisting of pluggable 5SD7 418... lightning current arresters with encapsulated spark gaps.

The device may only be connected and installed by a qualified electrician. The national rules and safety regulations must be observed (see also DIN VDE 0100-534... or IEC 60364-5 53...).

Country-specific regulations and laws must also be observed.

The device may only be used under the conditions shown and referred to in these installation instructions. Loads above the values indicated can lead to the destruction of the device and the electrical equipment connected.

The manufacturer's warranty no longer applies if the device is opened.

Insulation measurements

Unplug the protective plug before performing an insulation measurement in the system.

Otherwise inaccurate measurements are possible. Re-insert the plug into the base element after the insulation measurement.

FR

Les 5SD7 412-1 sont des parafoudres coordonnés selon le principe AEC, se composants de modules de protection primaire enfichables 5SD7 418... avec des éclateurs encapsulés.

Seul un électricien a le droit de procéder au raccordement et au montage du module.

Les normes et contraintes de sécurité nationales doivent être respectées (voir aussi DIN VDE 0100-534... et CEI 60364-5 53...).

Les prescriptions et lois nationales doivent en outre être respectées.

L'utilisation de ce module n'est autorisée que selon les conditions indiquées et montrées dans les présentes instructions de montage. En cas de charges dépassant les valeurs indiquées, le module et le matériel électrique auquel il est raccordé peuvent être détruits. Si le module est ouvert, le droit de garantie envers le constructeur sera annulé.

Mesures de l'isolement

Retirez la fiche de protection de l'installation avant d'effectuer une mesure de l'isolement.

Dans le cas contraire, des erreurs de mesure pourraient apparaître. Réinsérez la fiche dans son embase après la mesure de l'isolement.

ES

Los 5SD7 412-1 son descargadores coordinados según el principio AEC, compuestos por descargadores de corrientes de rayo enchufables 5SD7 418... con descargadores de arco encapsulados.

La conexión y el montaje del aparato sólo deben ser efectuados por un electricista.

Han de observarse las prescripciones y normas de seguridad nacionales (ver también DIN VDE 0100-534... o IEC 60364-5 53...).

Además, deben observarse las normas y leyes específicas del país.

La utilización del aparato solo es admisible bajo las condiciones mencionadas y mostradas en las presentes instrucciones de montaje. En caso de unas cargas superiores a los valores indicados, tanto el aparato como los equipos eléctricos conectados al mismo pueden quedar destruidos.

Al abrir el aparato se pierde cualquier derecho de garantía frente al fabricante.

Mediciones de aislamiento

Antes de realizar una medición de aislamiento en la instalación, desenchufe la protección enchufable. De lo contrario pueden producirse unas mediciones erróneas. Una vez concluida la medición de aislamiento, vuelva a insertar la protección enchufable en el elemento de base.

IT

5SD7 412-1 sono scaricatori secondo il principio AEC, costituiti da scaricatori di correnti atmosferiche a innesto 5SD7 418... con spinterometri incorporati.

Il collegamento e il montaggio dell'apparecchiato possono essere effettuati solo da tecnici specializzati, nel rispetto delle disposizioni e delle norme di sicurezza nazionali (v. anche DIN VDE 0100-534... e IEC 60364-5 53...).

Devono inoltre essere osservate eventuali norme e regolamenti locali.

L'utilizzo dell'apparecchio è ammesso solo nelle condizioni specificate nelle presenti istruzioni. Eventuali carichi superiori ai valori indicati potrebbero distruggere l'apparecchio e i dispositivi elettrici ad esso collegati.

La garanzia del produttore decade in caso di apertura dell'apparecchio.

Misurazioni dell'isolamento

Prima di una misurazione dell'isolamento nell'impianto, estrarre la spina di protezione, per evitare possibili errori nelle misurazioni. Una volta conclusa la misurazione, reinserire la spina nell'elemento di base.

PT

5SD7 412-1 são dispositivos de protecção contra sobretensão que operam com o princípio AEC, compostos de dispositivos encaixáveis de protecção contra raios 5SD7 418... com centelhadores estanques.

Apenas um técnico de electricidade está autorizado a efectuar a conexão e a montagem do aparelho. É preciso respeitar as normas e as prescrições de segurança nacionais (ver também DIN VDE 0100-534... e IEC 60364-5 53...).

Para além disso, é preciso respeitar as normas e leis específicas do país.

Só é permitido usar o aparelho de acordo com as condições mencionadas e indicadas nestas instruções de montagem. Cargas superiores aos valores indicados podem provocar a destruição do aparelho e dos dispositivos eléctricos conectados a ele.

A garantia do fabricante perde a validade se o aparelho for aberto.

Medições do isolamento

Antes de efectuar uma medição do isolamento na instalação, retire a ficha de segurança. Em caso contrário, medições incorrectas são possíveis. Após a realização da medição do isolamento, introduza a ficha novamente no elemento de base.

RU

5SD7 412-1 - разрядник, работающий по принципу AEC (Active Energy

Control - контроль эффективной энергии). Состоит из вставного грозозащитного разрядника 5SD7 418... с герметичным искровым промежутком.

Подключение и монтаж устройства должны проводить только квалифицированные специалисты по электромонтажу. При монтаже соблюдайте требования местных технических нормативных документов, а также требования по технике безопасности. (см. DIN VDE 0100-534... или МЭК 60364-5 53...).

Установку устройства следует проводить с учетом требований и технических условий, приведенных в данной инструкции. Превышение указанных предельных значений нагрузки может привести к повреждению защитного устройства, а также подключенного к нему защищаемого оборудования.

При вскрытии корпуса изделия гарантия фирмы-изготовителя аннулируется.

Измерение сопротивления изоляции

Перед измерением сопротивления изоляции прибора снимите защитный штекер.

В противном случае измерения могут быть ошибочными. После измерения изоляции установите штекерный модуль обратно на базовый элемент.